



## **Déclaration du Kashag à l'occasion du 66e anniversaire du soulèvement national tibétain**

En ce jour, il y a soixante-six ans, dans la capitale du Tibet, Lhassa, les Tibétains des trois provinces se sont soulevés ensemble contre l'occupation illégale du Tibet et les politiques et pratiques brutales et inhumaines de la Chine au Tibet. Sous la répression violente des forces chinoises, plus d'un million de Tibétains ont perdu la vie et ont contraint le gouvernement tibétain légitime, dirigé par Sa Sainteté le Grand 14e Dalaï-Lama, suivi par environ 80 000 Tibétains, à s'exiler. Cela marque la période la plus sombre et la plus critique de l'histoire du Tibet. En commémorant le jour du soulèvement national tibétain, nous rendons hommage à nos courageux martyrs et exprimons notre solidarité avec nos frères et sœurs au Tibet qui continuent de souffrir sous le joug du gouvernement chinois.

Au cours des soixante-six dernières années et plus encore aujourd'hui, sous la direction actuelle de la Chine, une stratégie délibérée et dangereuse visant à éliminer l'identité même du Peuple tibétain en tant que race humaine unique apparaît clairement évidente. Sous prétexte de « renforcer la conscience de l'unité nationale chinoise », le gouvernement chinois met en œuvre des politiques de sinisation étendues qui entraînent l'anéantissement progressif de l'identité tibétaine et la privation des droits humains fondamentaux du Peuple tibétain.

De plus, dans le cadre de sa campagne de sinisation, des restrictions à grande échelle sont imposées dans les monastères, avec un déni total de la liberté de religion, et par ailleurs plus d'un million de jeunes enfants tibétains ont été inscrits de force dans des internats de style colonial à travers le Tibet. Sous prétexte de « promouvoir la langue nationale commune », l'utilisation et l'enseignement de la langue tibétaine sont sévèrement restreints.

Les projets miniers et de construction effrénés du gouvernement chinois ont irrévocablement causé des dommages considérables à l'environnement naturel du Tibet, avec de graves conséquences bien au-delà de ses frontières. Tous ces actes et pratiques de la Chine défient non seulement les lois internationales et nationales, mais aussi les valeurs humaines fondamentales.

Les Tibétains, nourris par la vision clairvoyante et la compassion inébranlable de Sa Sainteté le Dalaï-Lama, n'ont pas cultivé de haine ou d'animosité envers le gouvernement communiste chinois qui a occupé notre patrie et causé la mort prématurée de plus de 1,2 million de Tibétains et la destruction de plus de six mille monastères. Comme l'invite Sa Sainteté, le Peuple tibétain reste attaché à la voie de la non-violence et du dialogue pour trouver une solution durable et

mutuellement bénéfique au conflit sino-tibétain par le biais de l'approche de la Voie du milieu. Ceci réaffirme également notre confiance dans le fait que le Peuple tibétain, les gardiens légitimes du Plateau tibétain depuis sa formation, incarne des traditions religieuses et culturelles uniques qui ne peuvent être effacées, un esprit indomptable qui ne peut être brisé et un leadership sans pareil de Sa Sainteté le Dalai-Lama qui ne peut être remplacé.

Les déclarations officielles du Kashag, l'année dernière, à l'occasion de l'anniversaire de Sa Sainteté, de la Journée de la démocratie tibétaine et de la remise du prix Nobel de la paix à Sa Sainteté le Dalai-Lama ont permis de mettre en évidence trois des quatre engagements principaux. À cette occasion, le Kashag souhaite mettre en avant le quatrième engagement de Sa Sainteté, qui est de faire revivre l'ancienne sagesse indienne.

Après que Sa Sainteté le Dalai-Lama eut transféré ses pouvoirs politiques aux dirigeants élus, Sa Sainteté a commencé à se concentrer davantage sur ses quatre engagements, dont la renaissance de la sagesse indienne ancienne. La renaissance de la sagesse indienne ancienne ne consiste pas simplement à faire revivre une religion ou une tradition religieuse particulière. Sa Sainteté considère plutôt qu'il est important d'équilibrer le progrès matériel extérieur et la croissance spirituelle intérieure fondée sur la sagesse ancienne.

Sa Sainteté estime que les Tibétains, qui ont préservé et pratiqué ce savoir pendant des générations, peuvent contribuer à ce renouveau en signe de gratitude envers l'Inde. La langue tibétaine a préservé de vastes collections de connaissances indiennes anciennes, tant en quantité qu'en qualité, ce qui est sans équivalent dans aucune autre langue. Environ 5 000 textes classiques indiens ont été traduits en tibétain, grâce aux efforts dévoués des érudits et traducteurs indiens et tibétains au cours de nombreux siècles. Celles-ci comprennent les cinq sciences majeures : la grammaire, la médecine tibétaine, les arts, la logique bouddhiste et la philosophie bouddhiste, ainsi que les cinq sciences mineures : la poésie, les arts du spectacle, la lexicographie, la composition, les mathématiques et l'astrologie, soit dix domaines de connaissances. Non seulement un grand nombre de textes ont été traduits, mais les érudits tibétains ont également rédigé de nombreux commentaires de ces œuvres.

Il est bien connu que Sa Sainteté le Dalai-Lama ne cherche pas à propager le bouddhisme. L'essence du bouddhisme est étudiée dans trois catégories : la religion bouddhiste, la philosophie bouddhiste et la science bouddhiste. Depuis les années 1980, Sa Sainteté a entamé 38 dialogues avec des scientifiques modernes sur les deux dernières catégories. Cela a considérablement influencé les discussions scientifiques sur la psychologie, les valeurs humaines, les neurosciences et d'autres domaines. Ces dialogues ont grandement influencé les discussions scientifiques dans le monde entier et ont favorisé le renouveau de l'ancienne sagesse indienne.

Les efforts de Sa Sainteté le Dalai-Lama en faveur de la renaissance de la sagesse ancienne ont eu un impact, notamment sur la pensée analytique basée sur la logique, et ont introduit l'apprentissage SEE (Social, Émotionnel et Éthique) mis en œuvre dans plus de 170 pays, y compris dans 100 000 écoles à travers l'Inde.

L'Institut central d'études supérieures tibétaines de Varanasi a publié environ 355 livres, dont 80 ouvrages traduits du tibétain vers le sanskrit, un dictionnaire tibétain-sanskrit en 16

volumes, un dictionnaire médical en 4 volumes, et a formé plus d'un millier d'étudiants des régions himalayennes.

L'Institut d'enseignement supérieur du Dalai-lama à Bangalore dispense un enseignement en études tibétaines et dans diverses matières modernes, principalement à des étudiants tibétains et himalayens. Le Sarah College pour les études supérieures tibétaines propose des cours d'un an en logique bouddhiste, éthique laïque, science et philosophie bouddhistes, non seulement à des étudiants tibétains et indiens, mais aussi à des étudiants étrangers. La Bibliothèque des œuvres et archives tibétaines de Dharamsala organise des cours de tibétain, des programmes d'études bouddhistes de six ans et des ateliers scientifiques. De même, le programme de l'Université internationale Nalanda, à la Maison du Tibet de Delhi, a été suivi par plus de 6 000 étudiants de 91 pays dans le cadre de ses programmes diplômants et de ses formations de courte durée. Il existe un certain nombre de centres bouddhistes tibétains dans le monde qui servent le dharma de Bouddha et les Bureaux du Tibet (CTA) coordonnent et travaillent en étroite collaboration pour remplir les engagements de Sa Sainteté le Dalai-Lama.

Depuis les années 1980, Sa Sainteté le Dalai-Lama a conseillé à plusieurs reprises aux institutions monastiques tibétaines en exil d'étudier les sciences modernes et a demandé aux écoles tibétaines d'intégrer le raisonnement logique dans leurs programmes d'études. Le Département de la religion et de la culture et la Bibliothèque des œuvres et des archives tibétaines continuent d'organiser des programmes de formation pour les professeurs de sciences dans les monastères. Divers projets de collaboration ont été lancés entre les monastères et les universités indiennes. Les écoles tibétaines maintiennent une politique d'enseignement des matières traditionnelles et modernes en tibétain. Les résultats de la formation de milliers de moines, de nonnes et d'étudiants des régions himalayennes dans les monastères et les écoles tibétaines en exil sont désormais visibles depuis les régions frontalières de l'Inde jusqu'aux prestigieuses plateformes internationales.

Sa Sainteté le Dalai-Lama a confié des responsabilités particulières à ses proches collaborateurs et aux érudits monastiques, ce qui a permis de compiler et de publier avec succès les douze parties de la « Compilation de la science bouddhiste » et les neuf parties de la « Compilation de la philosophie bouddhiste ». Ces ouvrages sont en cours de traduction en anglais et dans d'autres langues. Pour faire revivre les anciennes traditions philosophiques et bouddhistes indo-tibétaines, un Institut du Dalai-Lama pour la sagesse indienne et ancienne est en cours de création sur le site sacré de Bodhgaya, et sera ouvert aux personnes intéressées du monde entier. Ce ne sont là que quelques exemples des efforts déployés pour faire revivre l'ancienne culture indienne.

La mission de Sa Sainteté le Dalai-lama, qui consiste à promouvoir les valeurs humaines, l'harmonie religieuse mondiale, la préservation de la religion et de la culture tibétaines et la renaissance de la sagesse indienne ancienne, forme un tout indissociable. Ces engagements transcendent les frontières des intérêts nationaux et ethniques spécifiques, s'efforçant de créer une société compatissante et un monde pacifique pour toute l'humanité.

Marx affirmait que les nationalités opprimées ont le droit à l'autodétermination et s'opposait à l'oppression nationale et à l'exploitation nationale, tout en critiquant le nationalisme. Cependant, le Parti communiste chinois a tourné le dos à l'idéologie de son fondateur et imposé

de force un concept artificiel de nation chinoise à tous les groupes ethniques, y compris le Peuple tibétain. Les Tibétains sont traités politiquement comme des citoyens de classe inférieure, nécessitant une surveillance constante de toutes leurs activités, de jour comme de nuit. Les enfants tibétains sont contraints d'apprendre le chinois et l'idéologie communiste, et le bouddhisme tibétain est sinisé. Ces politiques sont contraires aux principes marxistes et violent le droit international, tandis que le régime communiste continue d'infliger des dommages irréparables à l'amitié historique entre les peuples tibétain et chinois.

Selon le calendrier occidental, Sa Sainteté le Dalai-Lama fête ses 90 ans cette année. Comme annoncé précédemment par l'Administration centrale tibétaine, cette année sera célébrée comme l'Année de la compassion. L'essence de cette célébration est d'apprendre, de pratiquer et de promouvoir les quatre engagements de Sa Sainteté le Dalai-Lama.

La meilleure façon de relever les défis immédiats et à long terme du Tibet, pour nous Tibétains, est de comprendre et de suivre la voie indiquée par Sa Sainteté le Dalai-Lama. L'esprit indomptable des Tibétains à l'intérieur du Tibet est le fondement de l'aspiration du Peuple tibétain qui inspire et renforce la détermination et l'engagement des Tibétains en exil. Nous devons relever tous les défis auxquels nous sommes confrontés avec courage et dans l'unité sous la direction bienveillante de Sa Sainteté le Dalai-Lama.

Le Kashag souhaite profiter de cette occasion pour exprimer sa profonde gratitude aux gouvernements, y compris le gouvernement indien, aux organisations et aux individus qui ont soutenu la cause tibétaine et le bien-être de la communauté tibétaine.

**En conclusion, nous prions sincèrement pour la longue vie de Sa Sainteté le Dalai-Lama. Que la vérité du Tibet l'emporte !**

**Le Kashag**

10 mars 2025

*Note : Ceci est la traduction de la déclaration tibétaine. En cas de divergence, veuillez considérer la version tibétaine comme définitive et faisant autorité.*

